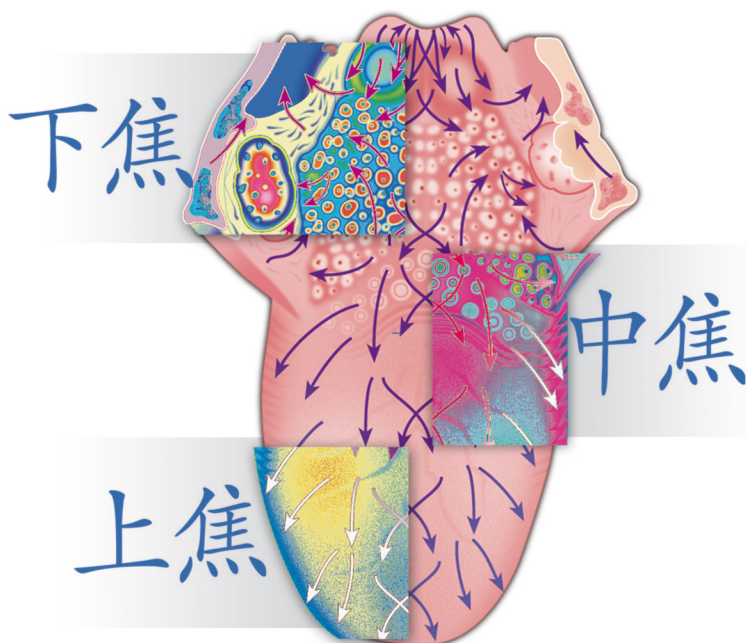


CLAUS C. SCHNORRENBERGER | BEATE SCHNORRENBERGER

# Diagnozowanie z języka



Praktyczne wskazówki dotyczące leczenia  
akupunkturą, ziołami i dietą

GALAKTYKA



# Diagnozowanie z języka

Praktyczne wskazówki dotyczące leczenia  
akupunkturą, ziołami i dietą

**lek. med. Claus C. Schnorrenberger**

profesor honorowy Uniwersytetu  
Medycznego w Taichungu na Tajwanie,  
prezes Zarządu Międzynarodowej  
Akademii Medycyny Chińskiej Lifu w Bazylei

**Beate Schnorrenberger**

specjalista medycyny chińskiej, naturoterapeuta,  
specjalista chemii żywności,  
prywatna praktyka terapeutyczna,  
Berlin

G A L A K T Y K A

Tytuł wydania niemieckiego:  
*Taschenatlas Zungendiagnostik, 2/e*

© 2007 Hippokrates Verlag in MVS  
Medizinverlage Stuttgart GmbH & Co-KG,  
Niemcy

Wydanie polskie powstało na bazie wydania  
w języku angielskim pt. *Pocket Atlas  
of Tongue Diagnosis, 2/e* opublikowanego  
przez Georg Thieme Verlag, Stuttgart,  
Niemcy, © 2011

All rights reserved.

© Copyright for the Polish edition by  
Galaktyka Sp. z o.o., Łódź 2012  
90-644 Łódź, ul. Żeligowskiego 35/37  
tel. +42 639 50 18, 639 50 19,  
tel./fax 639 50 17  
e-mail: info@galaktyka.com.pl;  
sekretariat@galaktyka.com.pl  
www.galaktyka.com.pl

ISBN: 978-83-7579-219-5  
Wydanie I, dodruk 2014

Przekład: *Agnieszka Krzemińska*  
Redakcja naukowa: *Adam Kowalski*  
Redaktor prowadzący: *Marek Janiak*  
Redakcja językowa: *Joanna Barańska*  
Korekta: *Monika Ulatowska*  
Redakcja tech.: *Małgorzata Kryszkowska*  
Projekt okładki: *Artur Nowakowski*  
DTP: *Garamond*  
Druk i oprawa: *BZGRAF S.A.*

Wszelkie prawa zastrzeżone. Bez pisemnej  
zgody Wydawcy żadna z części tej książki nie  
może być tłumaczona na inne języki, publiko-  
wana, przedrukowywana, powielana, repro-  
dukowana ani przetwarzana z zastosowaniem  
jakichkolwiek środków elektronicznych, me-  
chanicznych, fotokopiarskich, nagrywających  
i innych.

Medycyna jest dziedziną, która nieustannie się roz-  
wija. Badania naukowe i doświadczenie kliniczne  
przyczyniają się do ciągłego poszerzania wiedzy,  
szczególnie w zakresie prawidłowego leczenia. Au-  
torzy i wydawcy książki dołożyli wszelkich starań,  
by zagwarantować czytelnikowi, iż zalecane w niej  
leki czy ich dawki są zgodne ze stanem wiedzy obo-  
wiążującym w czasie przygotowywania książki do  
druku.

Niemniej jednak autorzy i wydawcy nie biorą  
na siebie odpowiedzialności za sposób stosowania  
i dawkowanie opisanych środków przez czytelnika.  
Każda osoba decydująca się na użycie leku powin-  
na zapoznać się z ulotką informacyjną załączoną  
przez producenta. Ponadto należy skonsultować  
wybór i dawkowanie leku z terapeutą, zwłaszcza gdy  
istnieją przeciwwskazania do stosowania leku oraz  
jeśli informacje na ulotce różnią się od zamieszczonych  
w niniejszej książce. Tego rodzaju weryfikacja  
jest szczególnie ważna w odniesieniu do środków,  
które są rzadko stosowane lub są nowością na rynku.  
Całkowitą odpowiedzialność za stosowanie i dawko-  
wanie leków ponosi zatem użytkownik. Autorzy i wy-  
dawcy zwracają się z prośbą do czytelników o infor-  
mowanie o dostrzeżonych w tekście rozbieżnościach  
lub nieścisłościach. Jeśli w niniejszym wydaniu po  
opublikowaniu zostaną znalezione błędy, na stro-  
nie internetowej [www.galaktyka.com.pl](http://www.galaktyka.com.pl) zostanie za-  
mieszczona errata.

Niektóre nazwy, leki patentowe i receptury wymie-  
niane w książce są zarejestrowanymi znakami towa-  
rowymi lub nazwami własnymi, nawet jeśli nie za-  
wsze zostało to odnotowane w tekście. Dlatego też  
pojawienie się danej nazwy bez wskazania, iż jest  
to nazwa własna, nie wynika z intencji wydawcy, by  
przedstawić ją jako własność publiczną.

## Przedmowa do wydania drugiego

Doświadczenie kliniczne zebrane w ciągu ostatnich lat utwierdza nas w przekonaniu, iż diagnozowanie z języka jest jednym z najważniejszych elementów diagnostyki w medycynie chińskiej. Obserwacje, które poczyniliśmy, są dowodem na to, że ocena stanu zdrowia na podstawie języka stanowi cenne uzupełnienie uznanych metod diagnostycznych medycyny akademickiej. Diagnoza z języka pozwala na potwierdzenie obrazu klinicznego uzyskanego innymi metodami oraz umożliwia lekarzowi holistyczne podejście do pacjenta.

To zdumiewające, jak dokładnie język odzwierciedla stan narządów wewnętrznych oraz zmiany zachodzące w nich pod wpływem czynników fizjologicznych i patologicznych. Diagnoza z języka dokonuje się w relacji między te-

rapeutą a pacjentem, która od tysięcy lat stanowi oś sztuki leczenia. Należy jednak pamiętać, że diagnoza ta koncentruje się na pacjencie jako jednostce. Uwzględniając metody diagnostyczne medycyny akademickiej, terapeuta może postawić całościową diagnozę i na jej podstawie ustalić właściwą strategię leczenia.

Sukces pierwszej angielskiej edycji *Diagnozowania z języka* i życzliwe jej przyjęcie na międzynarodowym rynku czytelniczym dowodzą olbrzymiego zapotrzebowania na taką książkę. Drugie wydanie zostało poprawione i uaktualnione, dotyczy to zarówno tekstu, jak i ilustracji; uatrakcyjniono ponadto szatę graficzną.

Claus C. Schnorrenberger  
Beate Schnorrenberger

# Spis treści

|   |    |  |    |
|---|----|--|----|
| ■ <b>Wstęp</b> .....  | 1  | Naczynia limfatyczne języka .....                                  | 22 |
| <b>1. Wprowadzenie i uwagi wstępne</b> .....  | 2  | Nerwy języka .....   | 23 |
| Wprowadzenie .....  | 2  | Szlaki smakowe, zmysł smaku,<br>percepcja bólu .....               | 24 |
| Przegląd treści ośmiu rozdziałów i załącz-<br>ników .....   | 2  | Gruzoły ślinowe i ślina .....                                      | 25 |
| Język odzwierciedla wszystkie<br>podstawowe zjawiska opisane<br>w medycynie chińskiej .....                                 | 3  | Dno jamy ustnej i dolna powierzchnia<br>języka .....               | 26 |
| Zebranie i opracowanie dokumentacji .....   | 4  | Rozwój języka u zarodka .....                                      | 26 |
| Znaczenie języka dla człowieka<br>i ludzkości .....   | 4  | Funkcjonalne związki pomiędzy<br>elementami struktury języka ..... | 27 |
| Współczesne badania nad diagnozą<br>z języka .....  | 5  | Ilustracje struktur anatomicznych<br>języka .....                  | 28 |
| Prawidłowy wygląd języka .....  | 5  | ■ <b>Metodologia diagnozowania<br/>  z języka</b> .....            | 45 |
| Interpretacja prawidłowego języka .....   | 5  | <b>3. Technika badania języka</b> .....                            | 46 |
| Zmiany w wyglądzie języka .....   | 5  | <b>4. Procedura badania języka</b> .....                           | 47 |
| Zmiany dotyczące ciała języka .....   | 5  | Ciało języka .....   | 50 |
| Zmiany w nalocie języka .....   | 7  | Kolor ciała języka .....   | 50 |
| Podsumowanie: diagnoza z języka z perspek-<br>tywy nauki .....  | 8  | Kształt ciała języka .....   | 55 |
| Rodzaje języka ze względu<br>na kształt .....   | 55 | Struktura języka .....   | 63 |
| ■ <b>Podstawy</b> .....   | 11 | Rodzaje języka ze względu na<br>strukturę ciała języka .....       | 63 |
| <b>2. Historia i naukowe podstawy<br/>  diagnozowania z języka</b> .....  | 12 | Nalot na języku .....  | 68 |
| Historia diagnozowania z języka .....   | 12 | Kolor nalotu .....   | 68 |
| Związek między językiem, przebiegiem<br>meridianów ( <i>jing mai</i> ) i narządami<br>wewnętrzными ( <i>zang fu</i> ) ..... | 12 | Właściwości i konsystencja nalotu<br>na języku .....               | 73 |
| Podstawowe wiadomości z anatomii<br>i fizjologii .....  | 19 | Podsumowanie .....   | 81 |
| Struktura języka .....  | 19 | ■ <b>Część kliniczna</b> .....                                     | 83 |
| Brodawki językowe .....   | 19 | <b>5. Zastosowanie kliniczne</b> .....                             | 84 |
| Mięśnie języka .....  | 20 | Uwagi wstępne .....  | 84 |
| Fizjologia mięśni języka .....  | 21 | Wyjaśnienie .....  | 85 |
| Dodatkowe elementy budowy języka .....  | 22 | Język bładny .....   | 86 |
| Tętnice w ciele języka .....  | 22 | Język czerwony .....   | 88 |
| Żyłki języka .....  | 22 | Język ciemnoczerwony .....   | 92 |

|   |     |
|---|-----|
| Język niebieskawozielony i język<br>purpurowy .....                 | 94  |
| Język pomarszczony, o nierównej<br>powierzchni .....                | 98  |
| Język miękki, giętki.....   | 100 |
| Język obrzmiały.....  | 102 |
| Język obrzmiały i czerwony.....                                     | 104 |
| Język cienki i mały .....   | 106 |
| Język ciemnoczerwony, cienki<br>i mały .....                        | 108 |
| Język popękany .....  | 110 |
| Język z odciskami zębów .....                                       | 112 |
| Język ziarnisty, pokryty czerwonymi<br>brodawkami ziarnistymi ..... | 114 |
| Język słaby, wiotki .....   | 124 |
| Język twardy, sztywny .....   | 126 |
| Język zbaczający, ukośny .....                                      | 130 |
| Język drżący .....  | 132 |
| Język krótki lub zmniejszony .....                                  | 134 |
| Język niespokojny, nadmierne<br>wysuwający się .....                | 138 |
| Biały nalot.....  | 140 |
| Żółty nalot .....   | 146 |
| Nalot popielatoszary lub czarny .....                               | 150 |
| Cienki nalot .....  | 154 |
| Gruby nalot .....   | 156 |
| Nalot wilgotny.....   | 158 |
| Język bardzo wilgotny, ociekający.....                              | 160 |
| Nalot suchy .....   | 162 |
| Nalot luźno przylegający.....                                       | 166 |
| Nalot lepki .....   | 168 |
| Język z obszarami bez nalotu<br>(„język geograficzny”) .....        | 170 |
| Brakujący nalot .....   | 176 |
| Ubytki nalotu i czarny nalot .....                                  | 178 |
| Ubytki nalotu i biały nalot.....                                    | 182 |
| Cienki biały nalot .....  | 184 |
| Ubytki nalotu i czerwone ciało<br>języka .....                      | 186 |
| Czerwony, suchy język.....  | 188 |
| Język amorficzny (bezkształtny).....                                | 190 |

|  |     |
|--|-----|
| Wygląd języka wskazujący<br>na patologię ..... | 192 |
|--|-----|

## 6. Typowe zmiany wyglądu języka z perspektywy diagnostyki różnicowej wzorców patologii (*bian zheng*) .....

## 7. Przewidywanie przebiegu choroby na podstawie diagnozy z języka.....

|  |     |
|--|-----|
| Przypadek 1: Wirusowe zapalenie wątroby<br>typu nie-A, nie-B, które nie zagraża<br>życiu pacjenta..... | 230 |
|--|-----|

|   |     |
|---|-----|
| Przypadek 2: Oporny na leczenie,<br>przewlekły ból w dolnej części<br>płców ..... | 234 |
|---|-----|

|   |     |
|---|-----|
| Przypadek 3: Nadmierne krwawienia<br>menstruacyjne i krwotoki<br>menstruacyjne..... | 236 |
|---|-----|

|  |     |
|--|-----|
| Przypadek 4: Porażenie połowicze<br>po wylewie krwi do mózgu ..... | 238 |
|--|-----|

## 8. Diagnoza z języka w różnicowaniu wzorców patologii u pacjentów z bólem głowy .....

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Studium kliniczne 14 przypadków ..... | 241 |
| Przypadek 1 .....                     | 242 |
| Przypadek 2 .....                     | 244 |
| Przypadek 3 .....                     | 246 |
| Przypadek 4 .....                     | 248 |
| Przypadek 5 .....                     | 250 |
| Przypadek 6 .....                     | 252 |
| Przypadek 7 .....                     | 254 |
| Przypadek 8 .....                     | 256 |
| Przypadek 9 .....                     | 258 |
| Przypadek 10 .....                    | 260 |
| Przypadek 11 .....                    | 262 |
| Przypadek 12 .....                    | 264 |
| Przypadek 13 .....                    | 266 |
| Przypadek 14 .....                    | 268 |

## ■ Dodatki .....

### Bibliografia .....

### Źródła ilustracji.....

## **Klasyfikacja produktów spożywczych**

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| <b>według Pięciu Elementów</b> ..... | 275 |
| Produkty z Elementu Drzewa .....     | 275 |
| Produkty z Elementu Ognia .....      | 276 |
| Produkty z Elementu Ziemi .....      | 277 |
| Produkty z Elementu Metalu .....     | 279 |
| Produkty z Elementu Wody .....       | 280 |

## **Grupy ziół w chińskiej *Materia Medica* ...**

|   |     |
|---|-----|
| Klasyczny podział na 21 grup ziół ..... | 281 |
|---|-----|

## **Lista ziół w chińskiej *Materia Medica* .....**

|   |  |
|---|--|
| <b>Alfabetyczny spis ziół chińskiej</b> |  |
|---|--|

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| <b><i>Materia Medica</i></b> ..... | 284 |
|------------------------------------|-----|

|                     |     |
|---------------------|-----|
| <b>Indeks</b> ..... | 292 |
|---------------------|-----|



## Rozdział 4

### Procedura badania języka

Podstawową metodą każdego badania lekarskiego jest rozróżnianie zjawisk o przeciwnym charakterze. W medycynie chińskiej takie postępowanie nazywane jest *bian zheng*, co oznacza różnicowanie wykluczających się objawów. Jest to chiński wariant słynnej zasady sprzeczności, która w nauce zachodniej została sformułowana przez takich greckich filozofów, jak Heraklit, Parmenides, Platon i Arystoteles.

Podczas badania języka lekarz musi umieć różnicować zmiany stanu zarówno ciała języka, jak i nalotu. Ważna jest też struktura języka. Ciało języka jest zbudowane z mięśni, tętnic i żył, naczyń limfatycznych, gruczołów ślinowych oraz drobnych naczyń krwionośnych (kapilar). Nalot stanowi najwyższej położoną warstwę języka. Zazwyczaj język wygląda na miękki i delikatny, porusza się swobodnie i bez trudu. Jest lekko czerwony, nieco wilgotny oraz pokryty cienką warstwą białego nalotu. Taki wygląd języka w medycynie chińskiej określa się jako normalny; prawidłowy język ma „lekko czerwony kolor i cienki biały nalot” (ryc. 18).

Obraz języka zmienia się w zależności od pory roku i czynników klimatycznych. Latem, na skutek działania gorąca, nalot staje się zazwyczaj nieco grubszy lub żółty. Jesienią jest on cienki, biały i lekko suchy. Lekarz musi być świadom tych naturalnych sezonowych zmian i nie mylić ich z patologicznymi zmianami wyglądu języka.



Ryc. 18

W przypadku choroby należy odróżnić zmiany w wyglądzie ciała języka od zmian nalotu. Zmiany ciała języka mogą obejmować zwartość jego struktury, kolor i kształt. Odzwierciedlają one przede wszystkim siłę lub słabość przepływu krwi w tętnicach i żyłach (*xue qi*), zwiększone lub zmniejszone ciśnienie w kapilarach i naczyniach limfatycznych, zmniejszone zagęszczenie białek osocza itp. W medycynie chińskiej odnosi się to do stanu niedoboru lub nadmiaru w *jing mai* – meridianach narządów pełnych i pustych, przebiegających w głębi organizmu. Nalot na języku może zmienić się pod względem kształtu, koloru i struktury. Na tej podstawie można ustalić, czy choroba jest powierzchowna, czy wniknęła w głębokie warstwy organizmu. Zmiany w nalocie odzwierciedla-

ją też potencjał prawidłowego *qi* organizmu pacjenta (*zheng*) i siłę zewnętrznego czynnika chorobotwórczego, który go zaatakował (*xie*).

Według medycyny chińskiej na języku wyróżnia się cztery strefy:

- czubek języka,
- centralny obszar języka,
- korzeń lub nasadę języka,
- brzegi, czyli boczne skraje języka.

Związek między obszarami zmian występujących na języku a zaburzeniami poszczególnych narządów wewnętrznych jest następujący:

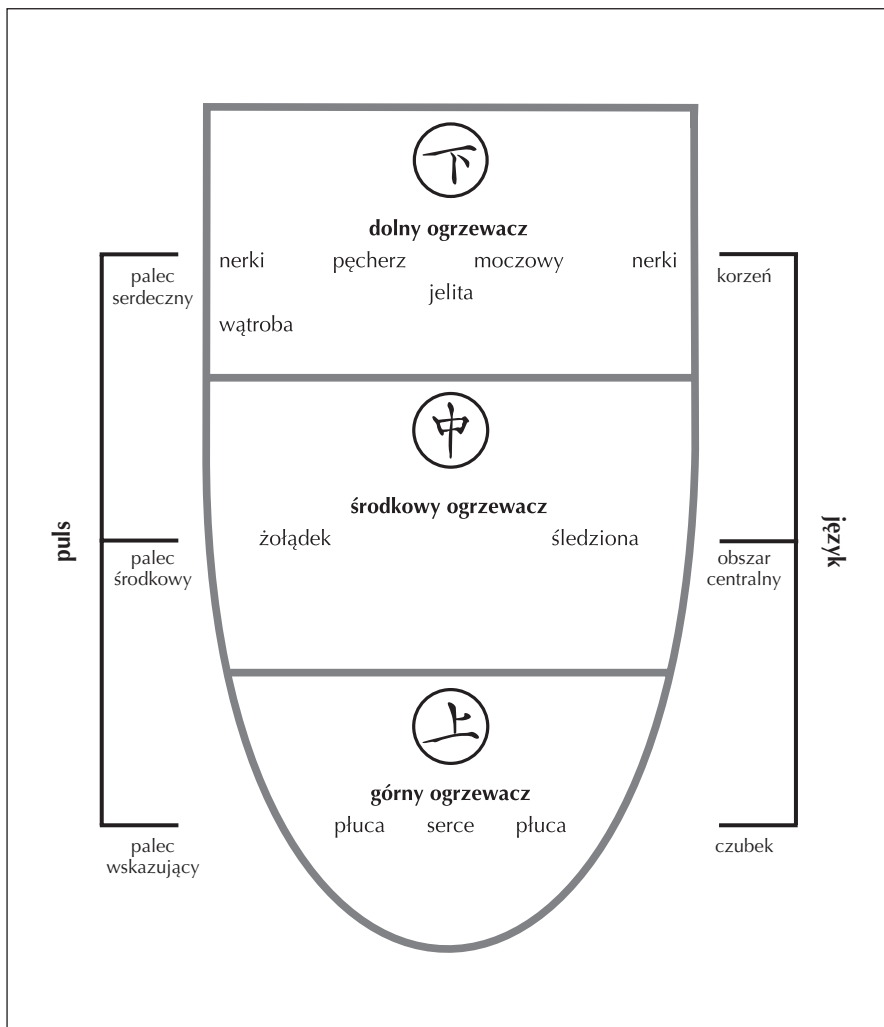
- choroby **serca** i  **płuc** można wykryć na podstawie stanu czubka języka,
- środkowy obszar na języku odzwierciedla zaburzenia **śledziony** i **żołądka**,

- korzeń języka odpowiada **nerkom**, **pęcherzowi moczowemu** i **jelitom**,
- brzegi języka odzwierciedlają stan **wątroby** i **pęcherzyka żółciowego**.

Jeśli metodę podziału języka na strefy zastosujemy do potrójnego ogrzewacza, to:

- czubek języka odpowiada górnemu ogrzewaczowi,
- środkowy obszar na języku odzwierciedla stan środkowego ogrzewacza,
- obszar na korzeniu języka odpowiada dolnemu ogrzewaczowi.

Zgodnie z tym podziałem lekarz medycyny chińskiej może diagnozować zaburzenia związane z poszczególnymi narządami wewnętrznymi (ryc. 19).



Ryc. 19. Związek między językiem i trzema ogrzewaczami

### Przypadek 3 (ryc. 136)

Pacjentka od wielu lat cierpiała na rozstrzenie oskrzeli z częstymi napadami bronchitu oraz przewlekły kaszel. Owrzodzenie widoczne na języku w obszarze górnego ogrzewacza odzwierciedla stan zapalny w oskrzelach i płucach. Medycyna konwencjonalna pomogła jej

tylko w niewielkim stopniu, natomiast seria zabiegów akupunktury przyczyniła się do znacznej poprawy stanu pacjentki. Infekcje oskrzeli ustąpiły, dzięki czemu kobieta jest w stanie pracować i prowadzić normalne życie.

## Strategia leczenia zgodna z rozpoznaniem wzorcem patologii

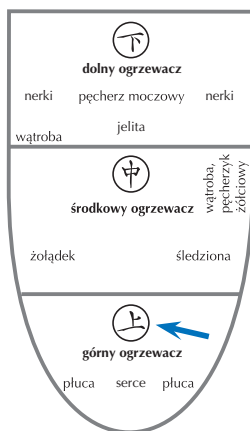
Wzmocnić górny ogrzewacz (płuca), przekształcić śluz, wzmocnić energię ochronną organizmu (*wei qi*).

### Punkty *Chen Chiu*

- Pł-1, Pł-5, Pł-7
- PM-12, PM-13, PM-20, PM-23
- Ż-36, Ż-40
- Ren-6

### Zioła chińskie (receptura)

*Ephedra sinica*, *Atractylodes macrocephala*, *Paeonia lactiflora*, *Carthamus tinctorius*, *Zingiber officinale*, *Astragalus membranaceus*, *Pinellia ternata*, *Glycyrrhiza uralensis*.



Ryc. 136

## Zalecenia żywieniowe

### ✗ Niewskazane

Osuszające produkty z Elementu Ognia (kawa, alkohol, czerwone wino).

### ✓ Zalecane

Produkty z Elementu Metalu, które otwierają powierzchnię i przekształcają śluz (np. cebula, chrzan, gorczyca), zioła ogrzewające narządy wewnętrzne i wzmacniające energię ochronną (np. cynamon, imbir, koper włoski).

## Kolor i struktura ciała języka jako istotne cechy diagnostyczne – w tym przypadku liczne pęknięcia współwystępują z ciemnoczerwonym kolorem całego języka

### Przypadek 4a (ryc. 137)

Młoda kobieta, której język widać na zdjęciu, ma silną alergię na pyłki, sierść zwierzęcą i pewne rodzaje pożywienia. Według medycyny chińskiej cierpi na niedobór *yin* z wewnętrznym ogniem (por. ryc. 138).

## Strategia leczenia zgodna z rozpoznaniem wzorcem patologii

Odżywić *yin*, przytłumić wewnętrzny ogień, wzmocnić energię ochronną (*wei qi*).

### Punkty *Chen Chiu*

- JG-4, JG-11, JG-20
- PM-15, PM-20, PM-21, PM-23
- N-3
- ŚI-6
- Ren-4, Ren-12

### Zioła chińskie (receptura)

*Paeonia lactiflora*, *Poria cocos*, *Zingiber officinale*, *Rehmannia glutinosa*, *Glycyrrhiza uralensis*.



Ryc. 137

## Zalecenia żywieniowe

### ✗ Niewskazane

Wykluczyć z diety produkty, które wywołują reakcję alergiczną lub nietolerancję pokarmową. Unikać pożywienia o smaku pikantnym, ponieważ nasila ogień (będący przyczyną alergii), oraz metod przyrządzania pokarmu potęgujących zimno, niedozwolone są np. produkty mrożone. Zrezygnować z produktów zbyt silnie stymulujących wewnętrzny ogień.

### ✓ Zalecane

Produkty o naturze cieplej ze wszystkich Pięciu Elementów, zwłaszcza imbir, cynamon, koper włoski i inne produkty z grupy 10 (por. *Materia Medica*, s. 281); szparagi w celu odżywienia *yin*, produkty z Elementu Ziemi, które wzmacniają środkowy ogrzewacz.

**Jeśli zaburzenie wynika z konstytucji, poprawa w wyglądzie języka będzie następowała bardzo powoli (ryc. 137).**

### **Przypadek 4b (ryc. 138)**

Już po pierwszym zabiegu akupunktury zezwały takie objawy alergii, jak katar, zapalenie spojówek, mdłości oraz wymioty po posiłku. Po kolejnych czterech za-

biegach pacjentka nie skarżyła się już na żadne dolegliwości. Jednak terapia taka musi być powtarzana co roku, ponieważ leczenia wymaga ogólnie cały organizm.

## **Strategia leczenia zgodna z rozpoznaniem wzorcem patologii**

**Odżywić *yin*, przytłumić wewnętrzny ogień, wzmocnić energię ochronną organizmu (*wei qi*).**

### **Punkty *Chen Chiu***

- JG-4, JG-11, JG-20
- N-3
- Ren-4, Ren-12
- PM-15, PM-20,
- ŚI-6
- PM-21, PM-23

### **Zioła chińskie (receptura)**

*Paeonia lactiflora*, *Poria cocos*, *Zingiber officinale*, *Rehmannia glutinosa*, *Glycyrrhiza uralensis*.





Ryc. 138

## Zalecenia żywieniowe

### ✗ Niewskazane

Wykluczyć z diety produkty wywołujące reakcję alergiczną lub nietolerancję pokarmową. Unikać pikantnego pożywienia, ponieważ nasila ogień (powodujący alergię), produktów mrożonych, które potęgują zimno, oraz produktów zbyt gorących, które stymulują wewnętrzny ogień.

### ✓ Zalecane

Produkty o naturze cieplej ze wszystkich Pięciu Elementów, zwłaszcza imbir, cynamon, koper włoski i inne produkty z grupy 10 (por. *Materia Medica*, s. 281), szparagi w celu odżywienia *yin* oraz produkty z Elementu Ziemi, wzmacniające środkowy ogrzewacz.

## Korzeń języka odzwierciedla dolny ogrzewacz (nerki, pęcherz moczowy, jelito grube, narządy rozrodcze)

### Przypadek 5 (ryc. 139)

Na zdjęciu widać grubo i lepki nalot na korzeniu języka. Pacjent uległ znacznemu wyczerpaniu pracą przedstawiciela handlowego, cierpi także na przewle-

kły ból lędźwi, utrzymujący się nawet po dwóch zabiegach laminektomii. Osiem zabiegów akupunktury w połączeniu z leczeniem ziołami przyniosło jednak widoczną poprawę.

## Strategia leczenia zgodna z rozpoznaniem wzorcem patologii

Wzmocnić nerki, wzmocnić *qi*,  
przekształcić śluz.

### Punkty *Chen Chiu*

- PM-20, PM-23, PM-25
- JG-4
- Ren-4, Ren-6
- Ż-36, Ż-40
- ŚI-9
- Du-3

### Zioła chińskie (receptura)

*Rehmannia glutinosa*, *Alisma plantago-aquatica*, *Pinellia ternata*, *Poria cocos*, *Atractylodes macrocephala*, *Dioscorea batatas*, *Glycyrrhiza uralensis*.



Ryc. 139

## Zalecenia żywieniowe

### ✗ Niewskazane

Zimne potrawy, produkty spożywane na surowo, lody.

### ✓ Zalecane

Produkty o naturze cieplej z Elementu Ziemi i Metalu (por, koper włoski, żółta papryka, dynia, seler).

## Przypadek 6 (ryc. 140)

Zdjęcie przedstawia język 12-letniego chłopca cierpiącego na przewlekłe zapalenie migdałków oraz bezsenność. Wygląd tego języka wskazuje na obecność wewnętrznego gorąca, zwłaszcza w gór-

nym ogrzewaczu (o czym świadczą czerwone i wystające brodawki nitkowate na czubku języka) oraz w dolnym ogrzewaczu (na co wskazuje żółty nalot u nasady języka).

## Strategia leczenia zgodna z rozpoznaniem wzorcem patologii

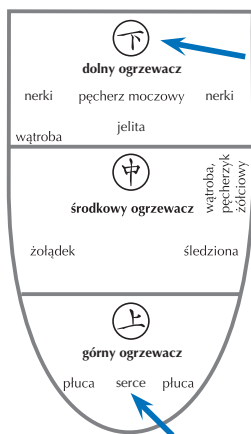
Ochłodzić gorąco i oczyścić dolny ogrzewacz.

### Punkty *Chen Chiu*

- Pł-1, Pł-7, Pł-11 (skrwawić)
- Ren-6
- Du-14
- PM-12, PM-15, PM-23
- N-3
- JC-17
- Śl-6

### Zioła chińskie (receptura)

*Pueraria lobata*, *Ephedra sinica*, *Anemarrhena asphodeloides*, *Trichosanthes kirilowii*, *Paeonia lactiflora*, *Rehmannia glutinosa*, *Glycyrrhiza uralensis*.



Ryc. 140

## Zalecenia żywieniowe

### ✗ Niewskazane

Gorące i osuszające produkty (zwłaszcza alkohol, mięso z rusztu, gorzkie i pikantne przyprawy).

### ✓ Zalecane

Produkty o naturze zimnej i chłodnej z Elementu Wody, ponieważ wzmacniają nerki; produkty z Elementu Ziemi, metody przyrządzania pokarmu wzmacniające *yin*.

## Liczne pęknięcia w obszarze odzwierciedlającym środkowy ogrzewacz

### Przypadek 7 (ryc. 141)

Blady, delikatny i słaby język, widoczny na zdjęciu obok, ma wiele pęknięć w centralnej części, która odzwierciedla stan środkowego ogrzewacza. W me-

dycynie chińskiej diagnoza wynikająca z różnicowania wzorców patologii brzmi: jednoczesny niedobór w sercu i śledzionie.

## Strategia leczenia zgodna z rozpoznaniem wzorcem patologii

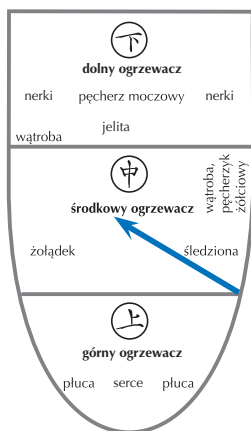
Wzmocnić śledzionę i serce.

### Punkty *Chen Chiu*

- Ż-36
- Śl-4
- Ren-6, Ren-12, Ren-14
- PM-15, PM-20, PM-23
- S-7

### Zioła chińskie (receptura)

*Atractylodes macrocephala*, *Poria cocos*, *Astragalus membranaceus*, *Euphoria longan*, *Ziziphus spinosa* (*suan zao ren*), *Panax ginseng*, *Saussurea lappa*, *Glycyrrhiza uralensis*, *Angelica sinensis*, *Polygala tenuifolia*, *Zingiber officinale*, *Ziziphus jujuba* (*da zao*) (receptura *gui pi tang*).



Ryc. 141

## Zalecenia żywieniowe

### ✗ Niewskazane

Produkty o naturze gorącej z Elementu Ognia oraz pożywienie surowe i mrożone.

### ✓ Zalecane

Produkty o smaku słodkim, wzmacniające śledzionę i żołądek, gruboziarniste produkty pszenne, pokarmy z Elementu Ognia o naturze neutralnej oraz smak gorzki w celu wzmocnienia serca (np. sałata, brukselka, kielki).

## Przypadek 8 (ryc. 142)

Cały język pokryty jest cienkim, lepkim nalotem, wskazującym na nagromadzenie płynów w ciele oraz obecność gęstego śluzu (*tan yin*). Ciało języka jest także

blade, co oznacza wrażliwość na zimno. Pacjentka cierpi na astmę oskrzelową, łagodną postać depresji oraz ból lędźwi.

## Strategia leczenia zgodna z rozpoznaniem wzorcem patologii

Przekształcić śluz, otworzyć oskrzela, wzmocnić śledzionę i nerki.

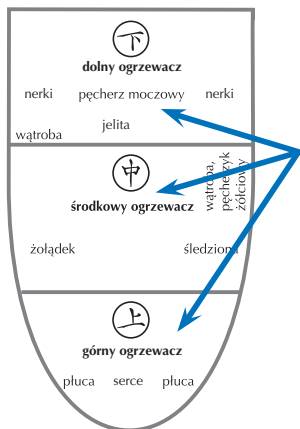
### Punkty *Chen Chiu*

- Pł-1, Pł-7
- Os-6
- Śl-6
- Ż-36, Ż-40
- PM-13, PM-23
- S-7

### Zioła chińskie (receptura)

*Pinellia ternata, Ephedra sinica, Panax ginseng, Paeonia lactiflora, Zingiber officinale, Rehmannia glutinosa, Glycyrrhiza uralensis, Astragalus membranaceus, Brassica alba.*





Ryc. 142

## Zalecenia żywieniowe

### ✗ Niewskazane

Produkty o naturze chłodnej ze wszystkich Pięciu Elementów, metody przyrządzania posiłków wzmacniające *yin*.

### ✓ Zalecane

Produkty o naturze cieplej z Elementu Ziemi i Wody (np. kasztany, dynia, ziemniaki, ryby, owoce morza).

## Gruby nalot u nasady języka w połączeniu z czerwonym kolorem czubka języka, nierównymi brzegami i szpiczastym kształtem ciała języka

### Przypadek 9 (ryc. 143)

Jest to przykład grubego i lepkiego nalotu u nasady języka występującego w połączeniu z zaczerwienieniem czubka języka i ogólnym napięciem ciała języka. Pacjentka ma 54 lata i cierpi na depresję,

bezsenną i głęboko zlokalizowany ból pleców. Ma częste nawroty zapalenia pęcherza i miedniczek nerkowych oraz ataki agresywnego zachowania.

## Strategia leczenia zgodna z rozpoznaniem wzorcem patologii

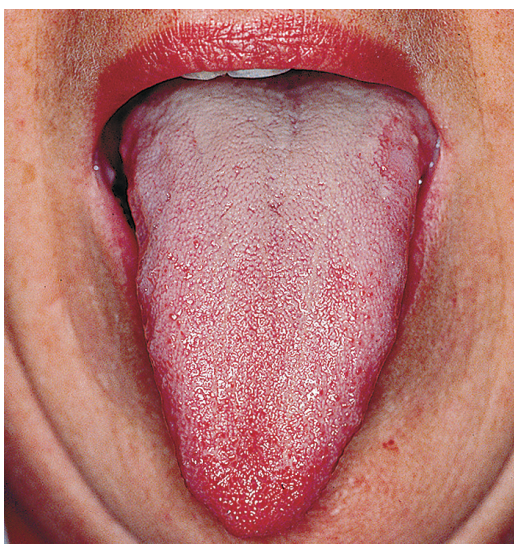
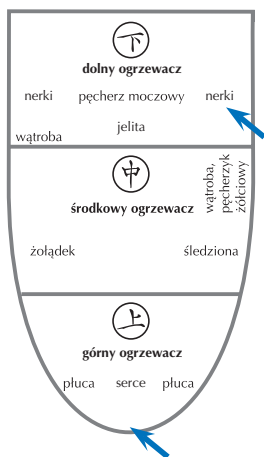
Przekształcić śluz, uspokoić serce i *shen*, uspokoić wątrobę.

### Punkty *Chen Chiu*

- Ż-40
- Os-6
- Ren-4, Ren-6
- PM-15, PM-18,
- S-7
- W-3
- PM-23, PM-25

### Zioła chińskie (receptura)

*Pinellia ternata*, *Bupleurum chinense*, *Uncaria rhynchophylla*, *Stegodon orientalis*, *Paeonia lactiflora*, *Poria cocos*, *Rehmannia glutinosa*, *Glycyrrhiza uralensis*.



Ryc. 143

## Zalecenia żywieniowe

### ✗ Niewskazane

Gorące i osuszające produkty, mięso z rusztu, gorzkie i pikantne przyprawy oraz w szczególności alkohol.

### ✓ Zalecane

Produkty o naturze chłodnej i zimnej z Elementu Drzewa i Ognia (np. sałatka z cykorii i mniszka); metody przyrządzania posiłków wzmacniające *yin*; szparagi, które są korzystne dla odżywienia *yin*; przyjmowanie wystarczającej ilości wody, aby przynieść ulgę wątrobie.

## Przypadek 10 (ryc. 144)

Zdjęcie przedstawia ognistoczerwone ciało języka z lepkim białym nalotem w części środkowej oraz na korzeniu języka. Nabrzmiałe i uniesione w górę brzegi języka upodobniają go do łyżki.

Pacjent cierpi na nadciśnienie, chorobę wątroby będącą następstwem wirusowego zapalenia wątroby, a także bóle i zawroty głowy.

## Strategia leczenia zgodna z rozpoznaniem wzorcem patologii

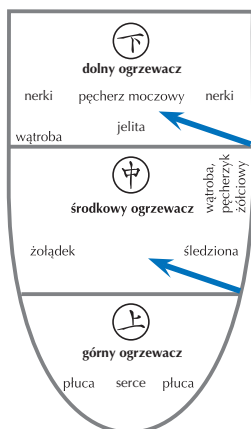
Uspokoić wątrobę, przytłumić wiatr, przekształcić śluz, oczyścić gorąco.

### Punkty *Chen Chiu*

- W-2 (W-3), W-14
- JG-11
- PM-18, PM-23
- ŚI-6
- Ż-36, Ż-40
- PŻ-20
- Du-14

### Zioła chińskie (receptura)

*Bupleurum chinense*, *Paeonia lactiflora*, *Ostrea gigas*, *Uncaria rhynchophylla*, *Trichosanthes kirilowii*, *Haliotis diversicolor*, *Atractylodes macrocephala*, *Glycyrrhiza uralensis*.



Ryc. 144

## Zalecenia żywieniowe

### ✗ Niewskazane

Produkty o naturze gorącej z Elementu Ognia, alkohol, metody przygotowania pokarmu wzmacniające *yang* (pieczenie na ruszcie, prażenie, grillowanie, marynowanie itp.).

### ✓ Zalecane

Produkty z Elementu Drzewa, w tym ostrygi w celu uspokojenia wątroby, przyjmowanie odpowiedniej ilości płynów, takich jak soki owocowe rozcieńczone wodą w proporcji 1 : 1, które mają działanie ochładzające.

Diagnoza z języka jest jedną z kluczowych metod diagnostycznych w medycynie chińskiej. Książka *Diagnozowanie z języka* to praktyczny atlas języków i podręcznik dla lekarzy oraz terapeutów medycyny chińskiej – jej wartość podnoszą strategie leczenia ziołami i akupunkturą oraz zalecenia żywieniowe zgodne z rozpoznanymi wzorcami patologii. Dzięki przedstawieniu tematu w sposób przejrzysty, a zarazem w pełni profesjonalny, lektura ta będzie przydatna nie tylko dla specjalistów, ale również dla każdego, kto interesuje się medycyną holistyczną i chciałby na własny użytek skorzystać z praktycznych wskazówek zamieszczonych w książce.

*Dr Marek Kalmus, Instytut Medycyny Chińskiej i Profilaktyki Zdrowia*

*Diagnozowanie z języka* jest niezbędną pomocą dla każdego terapeuty i studenta medycyny chińskiej, akupunktury i medycyny komplementarnej. Książka ta będzie również nieocenionym źródłem wiedzy dla wszystkich, którzy pragną bardziej świadomie uczestniczyć w procesie leczenia różnorodnych schorzeń i dolegliwości.

#### **Książka przedstawia:**

- szczegółowy przegląd najważniejszych cech anatomicznych i fizjologicznych języka,
- ponad 200 kolorowych rycin i wysokiej jakości zdjęć języków, ilustrujących rozmaite syndromy chorobowe,
- wytyczne dotyczące leczenia akupunkturą, ziołami i dietą, adekwatne do syndromów rozpoznanych na podstawie wyglądu języka i historii choroby pacjenta (z załączonymi zdjęciami języków),
- opisy 28 przypadków klinicznych wraz ze zdjęciami języków pacjentów, pochodzące z praktyki autora.

ISBN 978-83-7579-219-5



[www.galaktyka.com.pl](http://www.galaktyka.com.pl)